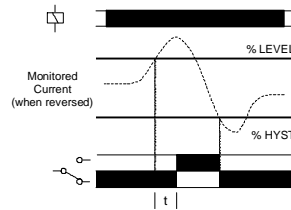


# 70RPR-3W & 70RPR-4W

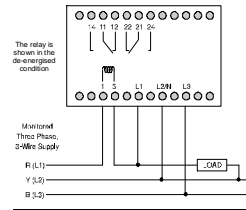
## Reverse Power Relay Relais d'inversion de puissance Rückleistungs- Relais



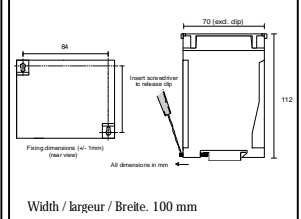
### FUNCTION DIAGRAM DIAGRAMME DE FONCTION FUNKTIONSDIAGRAMM



### CONNECTION DIAGRAM DIAGRAMME DE CONNEXION SCHALTBILDANSCHLUSS



### MOUNTING DETAILS INSTRUCTIONS DE MONTAGE MONTAGEAUFÜHRUNGEN



- REVERSE CURRENT
- ADJUSTABLE TRIP LEVEL
- DELAY FROM FAULT - ADJUSTABLE
- OUTPUT RELAY 8A
- SUPPLY / RELAY INDICATION

- COURANT INVERSÉ
- NIVEAU DE DÉPLACEMENT ADJUSTABLE
- DÉLAI DE DÉFAILLANCE - ADJUSTABLE
- RELAIS DE SORTIE 8A
- D'ALIMENTATION / RELAIS INDICATION

- SPERRSTROM
- NIVEAUVERSCHIEBUNG VERSTELLBAR
- FEHLERHAFTER VERZÖGERUNG - VERSTELLBAR
- AUSGANGSRELAIS 8A
- VERSORGUNGS / RELAIS INDIKATION

### INSTALLATION AND SETTING



Installation work must be carried out by qualified personnel.

- BEFORE INSTALLATION, ISOLATE THE SUPPLY
- Connect the unit as shown in the diagram above.
- Set 'trip level' and 'delay'.
- Apply power (green LED on, red LED off, contacts 11 / 12 and 21 / 22 closed).

#### Troubleshooting

- Check wiring, voltage and current present.

### MONTAGE ET MISE AU POINT



Des travaux d'installation doivent être menés à bien par le personnel qualifié.

- AVANT MONTAGE, ISOLER L'ALIMENTATION
- Branchement comme indiqué dans le diagramme ci-dessus.
- Régler les 'niveaux de déplacement' et le 'délai'.
- Appliquer la puissance (LED verte allumée, LED rouge éteinte, contacts 11 / 12 et 21 / 22 fermés).

#### Intervention (pour régler un problème)

- Vérifier les fils, voltage et le courant présent.

### EINBAU UND EINSTELLUNG



Installation Arbeit muß von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- VOR EINBAU DIE STROMVERSORGUNG ISOLIEREN
- Stromversorgung anschliessen wie im Schaltbild unten angezeigt.
- Einstellung der 'Standverschiebung' und 'Verzögerung'.
- Energie anbringen (LED grün an, LED rot aus, Kontakte 11 / 12 und 21 / 22 geschlossen).

#### Störungsbehebung

- Überprüfung von Leitungen, Strom und gegenwärtiger Spannung.

### TECHNICAL SPECIFICATION

|   |   |
|---|---|
| Supply voltage Un                         | 70RPR-4W: 110, 230V AC 45 - 65Hz<br>70RPR-3W: 220, 380, 400V AC 45 - 65Hz |
| Galvanic isolation (Integral transformer) | Galvanic isolation (Integral transformer)                                 |
| Supply variation:                         | 0.75 - 1.25 x Un  |
| Isolation:                                | Overvoltage category III  |
| Overload:                                 | 1.5 x Un continuous<br>2 x Un (3s)  |
| Power consumption:                        | ≈ 3VA @ Un (L / L1)   |
| Current: (In)                             | 1A / 5A AC (50/60Hz)<br>0.2 - 10A, direct connected                       |
| Trip level:                               | 2 - 20% Reverse current   |
| Hysteresis:                               | ≈ 1%  |
| Repeat Accuracy:                          | ± 0.5% @ constant conditions  |
| Time delay (t):                           | 0.2 - 20S   |
| Ambient temperature:                      | -20 to +60°C  |
| Relative humidity:                        | +95%  |
| Output:                                   | 2 x C.O.  |
| Output rating:                            | AC1 250V AC 8A (2000VA)<br>AC15 250V AC 3A<br>DC1 25V DC 8A (200W)        |
| Electrical life:                          | ≥ 150,000 (AC1)   |
| Housing:                                  | to UL94 VO  |
| Weight:                                   | ≈ 480g  |
| Mounting option:                          | to BS5584:1978<br>(EN50 022, DIN 46277-3)                                 |
| Terminal conductor size:                  | ≤ 2 x 2.5mm <sup>2</sup> solid or stranded                                |
| Approvals:                                | Conforms to UL, CUL, CSA & IEC. CE and  Compliant                         |

The information provided in this literature is believed to be accurate (subject to change without prior notice); however, use of such information shall be entirely at the user's own risk

### FICHES TECHNIQUES

|  |   |
|--|---|
| Tension d'alimentation Un                      | 70RPR-4W: 110, 230V AC 45 - 65Hz<br>70RPR-3W: 220, 380, 400V AC 45 - 65Hz |
| Isolation galvanique (Transformateur intégral) | Isolation galvanique (Transformateur intégral)                            |
| Variation d'alimentation:                      | 0.75 - 1.25 x Un  |
| Isolation:                                     | Survoltage catégorie III  |
| Surcharge:                                     | 1.5 x Un continu<br>2 x Un (3s)   |
| Puissance consommée:                           | ≈ 3VA @ Un (L / L1)   |
| Courant (In):                                  | 1A / 5A AC (50/60Hz)<br>0.2 - 10A, connection directe                     |
| Niveau de déplacement:                         | 2 - 20% Courant inversé   |
| Hystérèse:                                     | ≈ 1%  |
| Précision répétée:                             | ± 0.5% (condition constante)  |
| Délai de temps (t):                            | 0.2 - 20S   |
| Température ambiante:                          | -20 à +60°C   |
| Humidité relative:                             | +95%  |
| Sortie:  | 2 x Inverseur   |
| Mesure de sortie:                              | AC1 250V AC 8A (2000VA)<br>AC15 250V AC 3A<br>DC1 25V DC 8A (200W)        |
| Durée de vie électrique:                       | ≥ 150,000 (AC1)   |
| Boitier:                                       | à UL94 VO   |
| Poids:   | ≈ 480g  |
| Option de montage:                             | à BS5584:1978<br>(EN50 022, DIN 46277-3)                                  |
| Taille du conducteur terminal:                 | ≤ 2 x 2.5mm <sup>2</sup> toron ou multi-filaire                           |
| Homologations:                                 | Se conformer à UL, CUL, CSA & IEC. CE et  Déférence                       |

Les indications contenues dans ce document sont exactes (sous réserve de changement sans avis préalable) toutefois aux risques et périls de l'utilisateur

### TECHNISCHE DATEN

|  |   |
|--|---|
| Versorgungsspannung Un:                        | 70RPR-4W: 110, 230V AC 45 - 65Hz<br>70RPR-3W: 220, 380, 400V AC 45 - 65Hz |
| Galvanische Isolierung (Integraltransformator) | Galvanische Isolierung (Integraltransformator)                            |
| Wechselversorgung:                             | 0.75 - 1.25 x Un  |
| Isolation:                                     | Überspannung Kategorie III  |
| Überlastung:                                   | 1.5 x Un kontinuierlich<br>2 x Un (3s)                                    |
| Energieverbrauch:                              | ≈ 3VA @ Un (L / L1)   |
| Strom (In):                                    | 1A / 5A AC (50/60Hz)<br>0.2 - 10A, direktverbindung                       |
| Standverschiebung:                             | 2 - 20% Sperrstrom  |
| Hysteresis:                                    | ≈ 1%  |
| Genauigkeit wiederholen:                       | ± 0.5% (Bedingungen gleichbleibend)                                       |
| Zeitsteuerung (t):                             | 0.2 - 20S   |
| Umgebungstemperatur:                           | -20 bis +60°C   |
| Allgemeiner Feuchtigkeitsgehalt:               | +95%  |
| Ausgang:                                       | 2 x Wechsler  |
| Ausgangsleistung:                              | AC1 250V AC 8A (2000VA)<br>AC15 250V AC 3A<br>DC1 25V DC 8A (200W)        |
| Elektrische Lebensdauer:                       | ≥ 150,000 (AC1)   |
| Gehäuse:                                       | bis UL94 VO   |
| Gewicht:                                       | ≈ 480g  |
| Befestigungswahl:                              | bis BS5584:1978<br>(EN50 022, DIN 46277-3)                                |
| Anschlussklemme / Kabelgröße:                  | ≤ 2 x 2.5mm <sup>2</sup> Litze oder Festdraht                             |
| Genehmigungen:                                 | Anmerkung UL, CUL, CSA & IEC. CE und  Übereinstimmung                     |

Es handelt sich in diesen Unterlagen um uns genau bekannte Angaben. (Änderungen vorbehalten) jedoch diese Änderungen laufen auf eigene Gefahr des Benutzers.